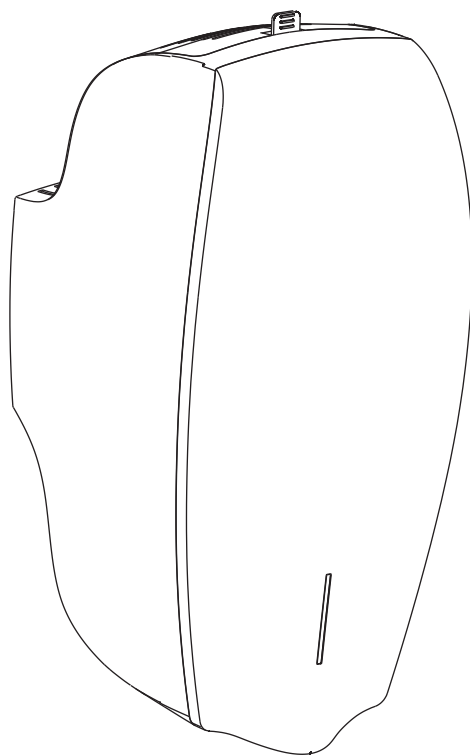


SONNEN[®]

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ЭЛЕКТРОСУШИТЕЛЬ ДЛЯ РУК HD-M789G

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции Sonnen! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

RU/BY

СОДЕРЖАНИЕ:

Техническая спецификация	2
Комплект поставки	2
Меры предосторожности и безопасности ...	2
Установка	3
Эксплуатация	3
Дата изготовления и информация о производителе.....	3
Гарантийный талон	10

Шановний покупець! Дякуємо за вибір продукції Sonnen! Збережіть цей посібник для звернення до нього надалі. Перед початком експлуатації уважно прочитайте посібник, в якому міститься інформація щодо правильного використання пристрою.

UA.

ЗМІСТ:

Технічна специфікація.....	6
Комплект поставки.....	6
Запобіжні заходи.....	6
Установка.....	7
Експлуатація.....	7
Дата изготовления и информация о производителе.....	7
Гарантийний талон	10

Құрметті сатып алушы! Сізге SONNEN® өнімін таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреміз! Кейін жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Пайдалануды бастар алдында құрылғыны дұрыс пайдалану бойынша ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

KZ

МАЗМҰНЫ:

Техникалық ерекшелігі.....	4
Жеткізу жиынтығы.....	4
Сақтық шаралары.....	4
Орнату	5
Пайдалану.....	5
Өндіру және өндіруші ақпарат күні.....	5
Кепілдік талон	10

Dear User! Thank you for choosing SONNEN! Please, save the manual for further handling. Before using, check full manual which contains description of correct using of the unit.

EN.

CONTENT:

Technical Specification.....	8
Package Contents.....	8
Precautions.....	8
Installation.....	9
Operation.....	9
Manufacture date and manufacturer information.....	9
Warranty card.....	10

RU/RU. РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. ЭЛЕКТРОСУШИТЕЛЬ ДЛЯ РУК.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN®! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию изделия.

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ:

- Мощность – 1200Вт
- Напряжение – 220В/50Гц
- Температура воздушного потока – 65(+/-15°C)
- Максимальная скорость воздушного потока – 90 м/с (+/-10%)
- Класс влагозащиты – IPX1
- Область срабатывания сенсора – 15см
- Уровень шума – 65дБ
- Материал корпуса – пластик
- Цвет - серебряный
- Режим работы – горячий воздух

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

- Электросушитель для рук
- Руководство пользователя/гарантийный талон
- Схема установки

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Вся перечисленная информация, меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не могут в полной мере предупредить пользователя обо всех случаях и ситуациях, которые могут встречаться при эксплуатации. Необходимо понимать, что здравый смысл, внимательность и осторожность обеспечат безопасность при использовании. Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждению изделия. Для снижения риска травм и повреждения изделия пользователю необходимо полностью прочитать руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией.

ВАЖНО!!!

Данное изделие предназначено для сушки рук. Устанавливаются на предприятиях общественного питания, в спорткомплексах, торговых центрах, в офисах, образовательных и медицинских учреждениях. Эргономичный дизайн, надежная конструкция и доступная цена делают электросушитель SONNEN HD-M789G идеальным вариантом для мест с НЕВЫСОКОЙ ПРОХОДИМОСТЬЮ. Данная модель относится к бюджетной серии устройств.

- Используйте изделие только по его прямому назначению, которое указано в данном руководстве.
- Не устанавливайте изделие в непосредственной близости от источников тепла.
- Не храните бензин и другие летучие и легковоспламеняющиеся жидкости вблизи изделия!
- Вентилятор изделия вращается на высокой скорости. Не засовывайте в решетку воздуховода пальцы или посторонние предметы!
- Регулярно протирайте инфракрасный (ИК) датчик, расположенный рядом с воздуховодной решеткой. Если этого не делать, то прибор со временем перестанет автоматически отключаться. Для решения данной проблемы протрите ИК-датчик влажной тканью.
- Чистка должна осуществляться только при отключенном из сети изделии.
- Не эксплуатируйте изделие в случае обнаружения поломок.
- Не перекрывайте поток воздуха.
- При возникновении неисправности как можно скорее отключите электропитание и обратитесь к квалифицированному сотруднику.



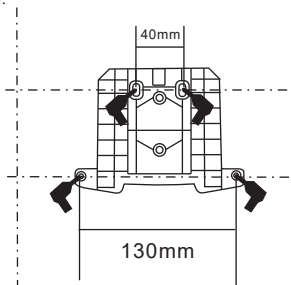
ВНИМАНИЕ! Данное изделие может использоваться детьми старше 7-ми лет, если они осведомлены о мерах безопасности, и если они осознают связанные с этим опасности. Держите устройство и кабель питания вне досягаемости от детей до 7-ми лет.

УСТАНОВКА:

ВАЖНО!!!

Изделие должно устанавливаться квалифицированным специалистом. Сетевая розетка, в которую включается изделие, должна быть заземлена.

1. При выборе места установки, убедитесь, что оно находится на достаточном расстоянии от источника брызг воды.
2. Изделие крепится на стене на высоте приблизительно 120-130 см от пола. В стене необходимо просверлить 4 (четыре) отверстия, используя схему во вложении. Для этого приложите схему к предполагаемому месту установки и закрепите схему с помощью клейкой ленты. Далее, используя электроинструмент, просверлите 4 отверстия, вставьте пластиковые дюбели, зафиксируйте крепление изделия к стене с помощью шурупов (дюбели и шурупы входят в комплект).

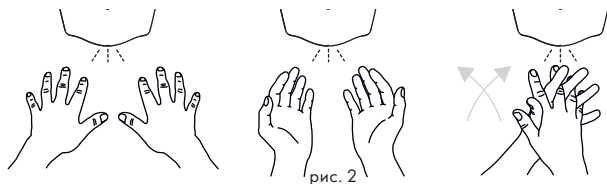


3. Далее наденьте изделие на крепление.
4. Для более плотной фиксации изделия, затяните фиксатор на оборотной стороне корпуса.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

ПОСЛЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ КАБЕЛЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ К СЕТИ ИЗДЕЛИЕ ГОТОВО К ЭКСПЛУАТАЦИИ.

1. Поместите руки на расстоянии не более 15 см от воздуховодного отверстия (рис. 2).
2. Изделие автоматически включится и из воздуховодного отверстия начнет выходить поток теплого воздуха.
3. Для более эффективной сушки рук необходимо водить руки от себя и к себе под потоком теплого воздуха, растирая остатки влаги руками (рис. 2).
4. После того, как вы уберете руки, изделие автоматически отключится через несколько секунд.



Дата изготовления и информация о производителе

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример:

SN0000YU0001

— 00 – год производства

— 00 – месяц производства

— Остальные цифры являются номером изделия

Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. RU/BY. Предназначен для сушки рук. Особых условий транспортировки и хранения не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 10 лет. Гарантийный срок 12 месяцев. Изготовитель: Жеджанг Модун Санитари Вэз Ко., Лтд. №366, Бинхай Роад 21, Вьньчжоу, Экономик Деवलупмент Зоун, Жеджанг Провинс, Китай.



Құрметті сатып алушы! SONNEN өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Болашақта оған жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ЕРЕКШЕЛІГІ:

- Қуаты-1200 Вт
- Кернеу – 220В/50Гц
- Ауа ағынының температурасы- 65(+15°C)
- Ауа ағынының максималды жылдамдығы-90 м/с (+10%)
- Ылғалдан қорғау класы-IPX1
- Сенсорлық аймақ-15см
- Шу деңгейі-65Дб
- Дене материалы-пластик
- Түсі-күміс
- Жұмыс режимі-ыстық ауа

ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ:

- Электросушитель для рук
- Пайдаланушы нұсқаулығы / кепілдік талоны
- Орнату схемасы

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ:

Осы нұсқаулықтағы барлық аталған ақпарат, сақтық шаралары мен нұсқаулықтар пайдаланушыны пайдалану кезінде туындауы мүмкін барлық жағдайлар мен жағдайлар туралы толық көлемде ескерте алмайды. Жалпы мағына, ұқыптылық пен сақтық пайдалану кезінде қауіпсіздікті қамтамасыз ететінін түсіну керек.

Осы нұсқаулықтағы нұсқауларды сақтамау жарақатқа немесе өнімнің зақымдалуына әкелуі мүмкін. Өнімнің зақымдануы мен зақымдану қаупін азайту үшін пайдаланушы құрастыру, орнату және пайдалану алдында нұсқаулықты толық оқып шығуы керек.

МАҢЫЗДЫ!

Бұл өнім қолды кептіруге арналған. Қоғамдық тамақтандыру кәсіпорындарында, спорт кешендерінде, сауда орталықтарында, кеңселерде, білім беру және медициналық мекемелерде орнатылады. Эргономикалық дизайн, сенімді дизайн және қол жетімді баға SONNEN HD-M789G электр кептіргішін трафигі төмен жерлер үшін өте қолайлы етеді. Бұл модель құрылғылардың бюджеттік сериясына жатады.

- Өнімді тек осы Нұсқаулықта көрсетілген мақсаты бойынша пайдаланыңыз.
- Өнімді жылу көздеріне жақын орнатпаңыз.
- Бензин мен басқа да Ұшпа және жанғыш сұйықтықтарды өнімнің жанында сақтамаңыз!
- Өнім желдеткіші жоғары жылдамдықта айналады. Түтіктің торына саусақтарыңызды немесе бөгде заттарды салмаңыз!
- Ауа торының жанында орналасқан инфракызыл (IR) сенсорды үнемі сүртіңіз. Егер бұл жасалмаса, уақыт өте келе құрылғы автоматты түрде өшіруді тоқтатады. Бұл мәселені шешу үшін IR сенсорын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- Тазалау тек желіден ажыратылған бұйыммен жүзеге асырылуы тиіс.
- Сынған жағдайда өнімді пайдаланбаңыз.
- Ауа ағынын тоқтатпаңыз.
- Ақаулық пайда болған жағдайда, электр қуатын мүмкіндігінше тезірек өшіріп, білікті қызметкерге хабарласыңыз.



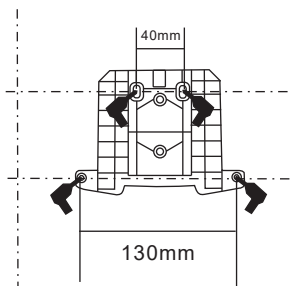
НАЗАР аударыңыз! Бұл өнімді 7 жастан асқан балалар, егер олар қауіпсіздік шаралары туралы білсе және олармен байланысты қауіптерді білсе, пайдалана алады. Құрылғы мен қуат кабелін 7 жасқа дейінгі балалардан алыс ұстаңыз.

ОРНАТУ:

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Құрылғыны білікті маман орнатуы керек. Құрылғы қосылған желілік розетка жерге қосылуы керек.

1. Орнату орнын таңдағанда, оның бүріккіш су көзінен жеткілікті қашықтықта екеніне көз жеткізіңіз.
2. Өнім қабырғаға еденнен шамамен 120-130 см биіктікте орнатылады. Қабырғада тіркемедегі схеманы пайдаланып 4 (төрт) тесік бұрғылау керек. Бұл үшін схемасын салыңыз к предположительному жері орнату және қауіпсіз схемасы көмегімен ескертулерге арналған қағаз желімді таспа. Әрі қарай, электр құралын пайдаланып, 4 тесік бұрғылаңыз, пластикалық сүлгілерді салыңыз, өнімнің бекітпесін қабырғаға бұрандалармен бекітіңіз (сүлгілер мен бұрандалар жиынтыққа кіреді).

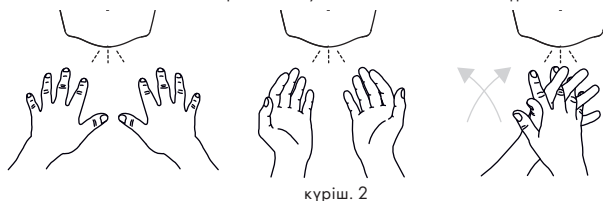


3. Бұдан әрі киіңіз бұйымға бекіту.
4. Өнімді неғұрлым тығыз бекіту үшін, корпустың артқы жағындағы қысқышты қатайтыңыз.

ПАЙДАЛАНУ:

ҚУАТ КАБЕЛІН ЖЕЛІГЕ ҚОСҚАННАН KEЙІН ҚҰРЫЛҒЫ ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫН.

1. Қолыңызды ауа саңылауынан 15 см-ден аспайтын қашықтықта қойыңыз (сурет. 2).
2. Өнім автоматты түрде қосылып, ауа ағынынан жылы ауа ағыны шыға бастайды.
3. Қолды тиімді кептіру үшін қолыңызды өзіңізден және өзіңізге жылы ауа ағынымен алып, қалған ылғалды қолдарыңызбен ысқылау керек (күріш. 2).
4. Қолыңызды алып тастағаннан кейін, өнім бірнеше секундтан кейін автоматты түрде өшеді.



Өндіру және өндіруші ақпарат күні

Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал:

SN0000YU0001

— 00 – өндірілген жылы

— 00 – өндірілген айы

— Қалған сандар өнімнің нөмірі болып табылады

Қолды кептіруге арналған. Тасымалдау мен сақтаудың ерекше шарттары қажет емес. Мақсаты бойынша пайдалану кезінде қауіпсіз. Қызмет мерзімі-10 жыл. Кепілдік мерзімі-12 ай. Өндіруші: Жеджианг Модун Санитари Вэа Ко., Лтд. №366, Бинхай Роад 21, Вэньжоу, Экономик Девелопмент Зоун, Жеджианг Провинс, Китай.



Шановний покупець! Дякуємо Вам за вибір продукції SONNEN! Збережіть цей посібник для звернення до нього в подальшому. Перед початком експлуатації уважно прочитайте керівництво, в якому міститься інформація щодо правильного використання пристрою.

ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ:

- Потужність-1200Вт
- Напруга-220В / 50Гц
- Температура повітряного потоку- 65(+/-15°C)
- Максимальна швидкість повітряного потоку-90 м/с (+/-10%)
- Клас вологозахисту-IPX1
- Область спрацювання сенсора – 15см
- Рівень шуму-65Дб
- Матеріал корпусу-пластик
- Колір-срібний
- Режим роботи-гаряче повітря

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

- Електросушарка для рук
- Посібник користувача / гарантійний талон
- Схема установки

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ:

Вся перерахована інформація, запобіжні заходи та інструкції, що містяться в цьому посібнику, не можуть повною мірою попередити користувача про всі випадки і ситуації, які можуть зустрічатися при експлуатації. Необхідно розуміти, що здоровий глузд, уважність і обережність забезпечать безпеку при використанні. Недотримання вказівок, що містяться в цьому посібнику, може призвести до травм або до пошкодження виробу. Для зниження ризику травм і пошкодження виробу Користувачеві необхідно повністю прочитати керівництво перед складанням, установкою і експлуатацією.

ВАЖЛИВО!

Цей виріб призначений для сушіння рук. Встановлюються на підприємства громадського харчування, в спорткомплексах, торгових центрах, в офісах, освітніх і медичних установах. Ергономічний дизайн, надійна конструкція і доступна ціна роблять електросушитель SONNEN HD-M789G ідеальним варіантом для місць з невисокою прохідністю. Дана модель відноситься до бюджетної серії пристроїв.

- Використовуйте виріб тільки за його прямим призначенням, яке зазначено в цьому посібнику.
- Не встановлюйте виріб в безпосередній близькості від джерел тепла.
- Не зберігайте бензин та інші летючі та легкозаймисті рідини поблизу виробу!
- Вентилятор виробу обертається на високій швидкості. Чи не засовуйте в решітку воздуховода пальці або сторонні предмети!
- Регулярно протирайте інфрачервоний (ІЧ) датчик, розташований поруч з воздуховодною ґратами. Якщо цього не робити, то прилад з часом перестане автоматично відключатися. Для вирішення даної проблеми протріть ІЧ-датчик вологою тканиною.
- Чистка повинна здійснюватися тільки при відключеному з мережі виробі.
- Не експлуатуйте виріб у разі виявлення поломки.
- Не перекривайте потік повітря.
- При виникненні несправності якомога швидше вимкніть електроживлення і зверніться до кваліфікованого співробітника.



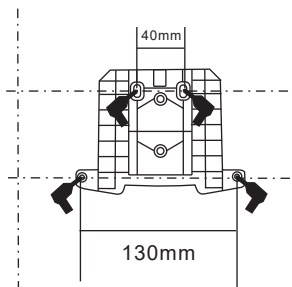
Увага! Цей виріб може використовуватися дітьми старше 7-ми років, якщо вони обізнані про заходи безпеки, і якщо вони усвідомлюють пов'язані з цим небезпеки. Тримайте пристрій і кабель живлення поза досяжністю від дітей до 7-ми років.

УСТАНОВКА:

УВАГА!

Прилад повинен встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Мережева розетка, в яку включається прилад, повинна бути заземлена.

1. При виборі місця установки, переконайтеся, що воно знаходиться на достатній відстані від джерела бризок води.
2. Виріб кріпиться на стіні на висоті приблизно 120-130 см від підлоги. У стіні необхідно просвердлити 4 (чотири) отвори використовуючи схему у вкладенні. Для цього прикладіть схему до можливого місця установки і закріпіть схему за допомогою клейкої стрічки. Далі використовуючи Електроінструмент просвердлите 4 отвори, вставте пластикові дюбелі зафіксуйте кріплення виробу до стіни за допомогою шурупів (дюбелі і шурупи входять в комплект).



3. Далі надіньте виріб на кріплення.
4. Для більш щільної фіксації виробу, затягніть фіксатор на зворотному боці корпусу.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ:

ПІСЛЯ ПІДКЛЮЧЕННЯ КАБЕЛЮ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ ДО МЕРЕЖІ ПРИЛАД ГОТОВИЙ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

1. Помістіть руки на відстані не більше 15 см від воздуховодного отвору (мал. 2).
2. Виріб автоматично включиться і з воздуховодного отвору почне виходити потік теплого повітря.
3. Для більш ефективної сушки рук необхідно водити руки від себе і до себе під потоком теплого повітря, розтираючи залишки вологи руками (рис. 2).
4. Після того, як ви приберете руки, виріб автоматично відключиться через кілька секунд.

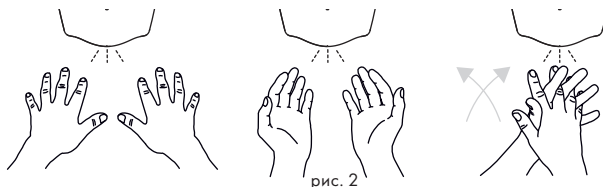


рис. 2

Дата виготовлення і інформація про виробника

Дата виготовлення зашифрована у вигляді цифр серійного номера, розташованого на корпусі виробу.

Приклад:

SN0000YU0001

- 00 - рік виробництва
- 00 - місяць виробництва
- Інші цифри є номером виробу

Призначений для сушіння рук. Особливих умов транспортування і зберігання не вимагає. Безпечний при використанні за призначенням. Термін служби 10 років. Гарантійний термін 12 місяців. Виробник: Жеджианг Модун Санитари Вза Ко., Лтд. №366, Бинхай Родд 21, Вьєнжжоу, Економик Девелопмент Зоун, Жеджианг Провинс, Китай.



EN. USER MANUAL. ELECTRIC HAND DRYER.

Dear customer! Thank you for choosing SONNEN products! Keep this manual for future reference. Before starting operation, carefully read the manual, which contains information on the correct use of the device.

TECHNICAL SPECIFICATION:

- Power - 1200W
- Voltage - 220V/50Hz
- Air flow temperature - 65(+/-15°C)
- The maximum air flow velocity is 90 m/s (+/-10%)
- Moisture protection class - IPX1
- Sensor response area - 15cm
- Noise level - 65dB
- Case material - plastic
- Color - silver
- Operating mode - hot air

PACKAGE CONTENTS:

- Electric Hand Dryer
- User Manual/Warranty card
- Installation diagram

PRECAUTIONS:

All the listed information, precautions and instructions contained in this manual cannot fully warn the user about all cases and situations that may occur during operation. It is necessary to understand that common sense, care and caution will ensure safety when using.

Failure to follow the instructions contained in this manual may result in personal injury or damage to the product. To reduce the risk of injury and damage to the product, the user must fully read the manual before assembly, installation and operation.

IMPORTANT!

This product is designed for drying hands. They are installed at catering establishments, sports complexes, shopping centers, offices, educational and medical institutions. Ergonomic design, reliable construction and affordable price make the SONNEN HD-M789G electric dryer an ideal option for places with LOW traffic. This model belongs to the budget series of devices.

- Use the product only for its intended purpose, which is specified in this manual.
- Do not install the product in close proximity to heat sources.
- Do not store gasoline and other volatile and flammable liquids near the product!
- The fan of the product rotates at high speed. Do not put your fingers or foreign objects into the duct grate!
- Regularly wipe the infrared (IR) sensor located next to the air duct grate. If this is not done, the device will eventually stop automatically shutting down. To solve this problem, wipe the IR sensor with a damp cloth.
- Cleaning should be carried out only when the product is disconnected from the network.
- Do not operate the product in case of a breakdown.
- Do not block the air flow.
- If a malfunction occurs, disconnect the power supply as soon as possible and contact a qualified employee.



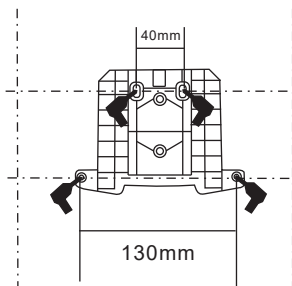
Attention! This product can be used by children over 7 years old if they are aware of the safety measures and if they are aware of the dangers associated with it. Keep the device and the power cord out of reach of children under 7 years old.

INSTALLATION:

ATTENTION!

The device must be installed by a qualified specialist. The power outlet into which the device is connected must be grounded.

1. When choosing the installation location, make sure that it is located at a sufficient distance from the source of water splashes.
2. The product is mounted on the wall at a height of approximately 120-130 cm from the floor. It is necessary to drill 4 (four) holes in the wall using the scheme in the attachment. To do this, attach the diagram to the intended installation location and secure the diagram with adhesive tape. Next, using a power tool, drill 4 holes, insert plastic dowels, fix the fastening of the product to the wall with screws (dowels and screws are included).

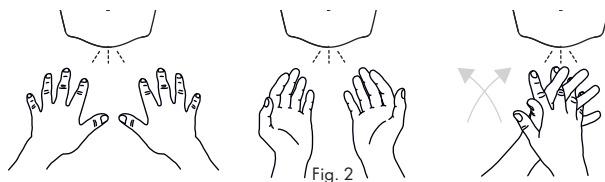


3. Next, put the product on the mount.
4. For a tighter fixation of the product, tighten the latch on the back of the case.

OPERATION:

AFTER CONNECTING THE POWER CABLE TO THE MAINS, THE DEVICE IS READY FOR OPERATION.

1. Place your hands at a distance of no more than 15 cm from the air duct (Fig. 2).
2. The product will automatically turn on and a stream of warm air will start coming out of the air duct.
3. For more effective drying of hands, it is necessary to drive hands away from and to yourself under a stream of warm air, rubbing the remaining moisture with your hands (Fig. 2).
4. After you remove your hands, the product will automatically turn off after a few seconds.



Manufacture date and manufacturer information

The date of manufacture is encrypted in the form of digits of the serial number located on the body of the product.

Example:

SN0000YU0001

- 00 – year of manufacture
- 00 – month of manufacture
- The rest of the numbers are the product number

EN. Designed for drying hands. It does not require special conditions of transportation and storage. It is safe when used for its intended purpose. The service life is 10 years. The warranty period is 12 months. Manufacturer: Zhejiang Modun Sanitary Ware CO., LTD. No 366, Binhai Road 21, Wenzhou, Economic Development Zone, Zhejiang Province, China



EAC

UA. Дякуємо Вам за придбання продукції торгової марки SONNEN®. Ця гарантія діє протягом 12 місяців з дати придбання виробу і має на увазі гарантійне обслуговування виробу при виявленні дефектів, пов'язаних із заводським або виробничим браком. У цьому випадку споживач має право на безкоштовний ремонт виробу.

Ця гарантія дійсна при дотриманні наступних умов:

1. Виріб повинен використовуватися в точній відповідності з інструкцією по експлуатації та з дотриманням правил і вимог безпеки.
2. Обов'язки виробника за цією гарантією виконуються продавцями і / або офіційними обслуговуючими (сервіс) центрами.
3. Транспортні витрати не входять в гарантійні зобов'язання, за винятком передбачених законодавством РФ.
4. Ця гарантія не поширюється на дефекти виробу, що виникли в результаті:
 - 4.1 Хімічного, механічного або іншого впливу, потрапляння сторонніх предметів, рідин, комах всередину виробу;
 - 4.2 Неправильної експлуатації, включаючи використання виробу не за прямим призначенням, встановлення та експлуатацію виробу з порушенням правил і вимог безпеки;
 - 4.3 Пошкодження або виходу виробу з ладу у зв'язку з порушенням правил і умов установки, підключення, адаптації під місцеві тех. умови популяції, зберігання і транспортування, впливу вологості, високих і низьких температур, а також в результаті неякісного електроживлення;
 - 4.4 Ізносу ламп, батарей, захисних екранів і інших деталей з обмеженим терміном використання;
 - 4.5 Ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 Изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
- 4.7 Повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
5. Гарантія дійсна при правильно заповненому гарантійному талоні із зазначенням серійного номера, дати продажу, наявності печатки продавця, касового чека або документа, що підтверджує покупку; в іншому випадку гарантійний строк обчислюється з дати виробництва, яка визначається постачальником за серійним номером.

Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

EN. Thank you for purchasing a SONNEN® product. This warranty is valid for 12 months from the date of purchase of the product and implies warranty service for the product in case of defects associated with factory or manufacturing defects. In this case, the consumer has the right to have the product repaired.

This warranty is valid under the following conditions:

1. The product must be used in strict accordance with the instructions for use and in compliance with the rules and safety requirements.
2. The manufacturer's obligations under this warranty are performed by sellers and / or authorized service (service) centers.
3. Transportation costs are not included in the warranty, with the exception of those stipulated by the legislation of the Russian Federation.
4. This warranty does not cover product defects resulting from:
 - 4.1 Chemical, mechanical or other effects, ingress of foreign objects, liquids, insects into the product;
 - 4.2 Improper operation, including the use of the product for other than its intended purpose, installation and operation of the product in violation of the rules and safety requirements;
 - 4.3 Damage or failure of the product due to violation of the rules and conditions of installation, connection, adaptation to local tech. conditions of the buyer, storage and transportation, exposure to moisture, high and low temperatures, as well as a result of poor-quality mains supply;
 - 4.4 Wear of lamps, batteries, protective screens and other parts with a limited period of use;
 - 4.5 Repair (adjustment) of the product, if it was made by any other person, except for service centers;
 - 4.6 Changes in the design of the product and / or parts of the product, as well as changes in software, except for cases specified in the operating instructions;
 - 4.7 Damage to security signs and / or serial numbers;
5. The warranty is valid with a correctly completed warranty card indicating the serial number, date of sale, seller's stamp, sales receipt or document confirming the purchase; otherwise, the warranty period starts from the date of manufacture, as determined by the supplier using the serial number.

For a list of authorized service centers, visit www.sonnen.me.

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН / ВІДРИВНИЙ ТАЛОН COUPON / COUPON

Изделие / Бұйым / Виріб / Product

Модель / Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Дата продажу / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен күні / Дата надходження в ремонт / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Дата закінчення ремонту / Date of finishing the repair

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.
Заповнюється в гарантійній майстерні
To be completed at the warranty workshop

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН / ВІДРИВНИЙ ТАЛОН COUPON / COUPON

Изделие / Бұйым / Виріб / Product

Модель / Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Дата продажу / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен күні / Дата надходження в ремонт / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Дата закінчення ремонту / Date of finishing the repair

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.
Заповнюється в гарантійній майстерні
To be completed at the warranty workshop